



PROGRAM PODPORY
ČESKÉHO
KULTURNÍHO
DĚDICTVÍ
V ZAHRANIČÍ

Závěrečná zpráva o působení lektorky

Akademický rok: 2021/22

Destinace: Francie, Aix-en-Provence

Jméno, příjmení: Kateřina Malečková

Místo působení: Aix-Marseille Université; Faculté des arts, lettres, langues et sciences humaines; Département d'Études Slaves

1. Popis pracoviště

Lektorát českého jazyka se nachází v jihofrancouzském městě Aix-en-Provence. Místní univerzita, dříve nazývaná *Université de Provence*, je od roku 2012 sloučena s univerzitou v Marseille, a tvoří tak největší univerzitní komplex ve Francii pod jménem *Aix-Marseille Université*. Lektorát českého jazyka je součástí katedry slovanských studií (*Département d'Études slaves*). Většina stálých vyučujících katedry jsou odborníky na ruský jazyk a literaturu. Vlastní výuku slovanských jazyků (tedy výuku češtiny, polštiny, bulharštiny, srbštiny/chorvatštiny/slovinštiny a ruštiny) zajišťují lektori – rodilí mluvčí daných jazyků, kteří jsou zaměstnáváni na dobu určitou. Pedagogičtí pracovníci katedry se scházejí několikrát do roka na organizačních a pedagogických schůzkách, dále se účastní celouniverzitních akcí, např. dnů otevřených dveří pro nové uchazeče o studium a úvodních schůzek se studenty na začátku akademického roku.

Zázemí pro lektory slovanských jazyků se nachází ve sborově sdílené s lektory jiných jazyků. Pracovní prostor je však omezený, a proto jsou lektori nuceni své lekce připravovat spíše z domova nebo ve studovně nedaleké univerzitní knihovny, kde se nachází i mnohé české jazykovědné příručky, učebnice či česká beletrie. Univerzita neposkytuje lektorům ubytování.

2. Výuka českého jazyka a reálií

Po celý akademický rok 2021/2022 probíhala výuka v prezenční podobě v moderně vybavených učebnách s dataprojektorem, reproduktory a internetovým připojením.

Češtinu nelze studovat oborově, je nabízena pouze jako povinně volitelný nebo volitelný předmět, a to ve třech úrovních. (V letošním akademickém roce nebyla střední úroveň *Intermédiaire* zastoupena). Výuka českého jazyka se koná jednou týdně, časová dotace lekce je 2,5 hodiny. Z nařízení rektora univerzity probíhá výuka všech nepovinných či volitelných jazyků v podvečerních hodinách (16.30 h – 19 h).

Lektorka také vedla v podzimním semestru kurz o českých reáliích (*Civilisation tchèque*) s časovou dotací 1,5 hodiny týdně. Zápis na tento předmět je otevřen všem studentům univerzity, vyučovacím jazykem je francouzština.

Název kurzu	*Vstupní úroveň	*Výstupní úroveň	Počet studentů
Initiation 1, 2 (začátečník)	-	A1/A2	21
Continuant 1, 2 (středně pokročilý)	B1	B2	4
Civilisation tchèque (České reálie)	**	**	8

*Vstupní i výstupní úrovně jsou orientační.

** Předmět je vyučován ve francouzském jazyce.

Studenti primárně pracovali s těmito učebními materiály: *Čeština expres 1* (Lída Holá) a *Česká čítanka* (A. Kořánová). Do výuky byly zařazovány materiály i z dalších zdrojů, např. *Czech it UP 1* (T. Švarcová, J. Wenzel), *Communicative Czech* (I. Rešková, M. Pintarová), adaptovaná česká próza či autentické publicistické a beletristické texty. Studenti pokročilé skupiny pracovali průběžně s českým filmem. Při výuce českých reálií byly využívány především publikace *L'Europe centrale et médiane dans l'Europe du XXe siècle* (A. Mares, A. Soubigou) a *Histoire des pays tchèques* (P. Čornej, J. Pokorný) a odborné texty (např. z portálu <https://www.cairn.info/>, <https://hal.archives-ouvertes.fr/>, <https://www.persee.fr/>).

3. Doplnující aktivity související se šířením povědomí o českém kulturním dědictví v zahraničí

Lektorka již čtvrtým rokem spolupracovala na dobrovolnické bázi s krajanským spolkem *Amitié franco-tchèque de Meyrargues*, který jednou měsíčně organizuje setkání české komunity. Lektorka se účastní přípravy a vedení výuky českého jazyka a reálií pro děti tamější české

komunity a přípravy společensko-kulturních akcí, např. tradiční mikulášské besídky, vystoupení českého hudebníka Tomáše Najbrta v Aix-en-Provence u příležitosti Dne Evropy aj. V září lektorka reprezentovala Českou republiku v rámci oslav Dne evropských jazyků, které se již tradičně konají na radnici v Aix-en-Provence a jsou přístupny široké veřejnosti. V červnu spoluorganizovala český kulturní večer v Marseille, na jehož úvodu proběhla vernisáž děl české výtvarnice Hany Auerové.

Lektorka spolupracuje se spolkem Česká škola bez hranic jako jeho metodička: podílí se na koncepci olympiády v českém jazyce pro žáky českých škol v zahraničí či na vedení metodických seminářů pro učitele sítě českých škol atd.

Lektorka pokračuje ve spolupráci s honorárním konzulátem v Marseille ve věci budování české knihovny pro krajany.

Marseille, 20. července 2022

Kateřina Malečková